

# Jer

## Chapter 14

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אֲשֶׁר 1  
הָיָה וְהָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ עַל-דְּבָרֵי הַבְּצֻרוֹת:  
그것을 있었다 말씀-이- 여호와에게 위에- 말씀들의  
H1961 H3068 H0413 H3414 H1697 H1226

가뭄에 대하여 예레미야에게 임한 여호와의 말씀이라

2  
וַיֵּשְׁעֵרְיָהּ וְהוֹדָה אֲבָלָה וְצִוְּתָהּ  
그리고-그녀의-문들이 유다가 애곡한다  
H8179 H3063 H0056 H0535 H6937 H0776  
וַיִּשְׁלַח יְרוּשָׁלַם עֲלֶיהָ:  
예루살렘의 올라갔다  
H3389 H5927

유다가 슬퍼하며 성문의 무리가 곤비하여 땅에 앉아 애통하니 예루살렘의 부르짖음이 위에 오르도다

3  
וַאֲדַרְיָהֻם שְׁלָחוּ [צְעוּרִיהֶם] (צְעוּרִיהֶם) לָמַיִם בָּאוּ עָלַי  
그리고-그들의-귀족들이 보냈다 [그들의-좌인들을] (그들의-좌인들을) 물-에게 그들이-왔다 위에-  
H0117 H7971 H6810 H4325 H0935  
וְגַיִם לֹא-מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כְּלִיהֶם רִיקִים בָּשׂוּ  
우물들을 아니라- 그들이-찾았다 물을 그들이-돌아왔다 그들의-그릇들이 비어서 부끄러워했다  
H3808 H4672 H4325 H7275 H3627 H7387 H0954  
וְהִכְלִמוּ וַחֲפוּ רֹאשָׁם:  
그리고-수치스러워했다 그리고-덮었다 그들의-머리를  
H3637 H2645

귀인들은 자기 사환들을 보내어 물을 길으라 하나 그들이 우물에 갔어도 물을 얻지 못하여 빈 그릇으로 돌아오니 부끄럽고 근심하여 그 머리를 가리우며

4  
כַּעֲבוּר הָאֶרְצָה חָתָה כִּי לֹא-הָיָה גֶשֶׁם בְּאֶרֶץ בָּשׂוּ אֲבָרִים  
때문에 땅이 금이-갔다 금이-갔다 왜냐하면 왜냐하면 비가 있었다 아니라- 왜냐하면 농부들이 부끄러워했다 땅-에서  
H5668 H0127 H2865 H3808 H1961 H1653 H0776 H0954 H0406  
חֲפוּ רֹאשָׁם:  
그들의-머리를 덮었다  
H2645

땅에 비가 없어 지면이 갈라지니 밭가는 자가 부끄러워서 그 머리를 가리는도다

5  
כִּי גַם-אֵילַת בְּשָׂרָה יָלְדָה וְעֵזוֹב הָיָה לֹא-פֹלִי  
왜냐하면 또한- 암사슴이 들-에서 낳았다 그리고-버렸다 풀이 있었다 아니라- 풀이  
H1571 H0365 H3205 H1961 H1877 H3808

들의 암사슴은 새끼를 낳아도 풀이 없으므로 내어버리며

6  
וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל-שָׁפֹם שָׁפֹם רִוַח שָׁפֹם כָּלִי  
그리고-들나귀들이 서다 그들이-헐떡였다 그들이-헐떡였다 바람을 그들이-헐떡였다 마르다  
H6501 H5975 H8205 H7307 H3615  
כִּי-אֵין עֵינֵיהֶם עֵשֶׂב:  
왜냐하면- 그들의-눈들이 풀이 없다  
H0369 H6212

들나귀들은 자산 위에 서서 사랑 같이 혈떡이며 풀이 없으므로 눈이 아득하여 하는도다

כי־ שָׁמָּה לְמַעַן עָשָׂה יְהוָה קִבְּנוּ עָנּוּ עֲוֹנֵינוּ אִם־ 7  
 왜냐하면- 당신의-이름을 위하여 행하소서 여호와여 우리-에게서 증언한다 우리의-볼의들이 만약  
[H8034](#) [H4616](#) [H3068](#) [H5771](#)  
 חָטָאנוּ: לָךְ מְשׁוּבְתֵינוּ רַבּוֹ  
 우리가-범했다 당신-에게 우리의-배반들이 많다  
[H2398](#) [H4878](#) [H7231](#)

여호와여 우리의 죄악이 우리에게 대하여 증거할지라도 주는 주의 이름을 위하여 일하소서 우리의 타락함이 많으니이다 우리가 주께 범죄하였나이다

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן תְּהִיָּה לָמָּה צָרָה בְּעֵת מוֹשִׁיעוֹ יִשְׂרָאֵל מִקְּוֵהָ 8  
 땅-에서 나그네-처럼 당신이-되시나이까 어째서 환난의 때-에 그의-구원자여 이스라엘의 소망이여  
[H0776](#) [H1616](#) [H1961](#) [H4100](#) [H6256](#) [H3467](#) [H3478](#)  
 לְלוֹן: נָטָה וְכֹאֲרָה  
 묵기-위하여 돌아서는 그리고-여행자-처럼  
[H5186](#) [H0732](#)

이스라엘의 소망이시요 곤란한 때의 구원자시여 어찌하여 이 땅에서 거류하는 자 같이, 하룻밤을 유숙하는 행인 같이 하시나이까

לְהוֹשִׁיעַ יוֹכֵל לֹא־ כְּגִבּוֹר נִדְהָם כְּאִישׁ תְּהִיָּה לָמָּה 9  
 구원하기를 할-수-있는 아니하는 용사-처럼 놀란 사람-처럼 당신이-되시나이까 어째서  
[H3467](#) [H3201](#) [H3808](#) [H1368](#) [H1724](#) [H0376](#) [H1961](#) [H4100](#)  
 אֶל־ נִקְרָא עָלֵינוּ וְשָׁמָּה יְהוָה בְּקֶרְבָּנוּ וְאַתָּה  
 하지-마소서 불리우나이다 우리-위에 그리고-당신의-이름이 여호와여 우리-가운데-에 그러나-당신이  
[H0408](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3068](#) [H7130](#)  
 ח: תַּנְחֵנֵנוּ  
 (심표) 우리를-버리지  
[H3240](#)

어찌하여 놀라 병병하는 자 같으시며 구원치 못하는 용사 같으시니이까 여호와여 주는 오히려 우리 중에 계시고 우리는 주의 이름으로 일컬음을 받는 자이오니 우리를 버리지 마옵소서

רְגֵלֵיהֶם לְנוֹעַ אָהָבוּ כֵן תְּהִיָּה לְעַם יְהוָה אָמַר כְּה־ 10  
 그들의-발을 방향하기를 그들이-사랑했다 이와-같이 이 백성-에게 여호와가 말씀하셨다 이와-같이  
[H7272](#) [H5128](#) [H0157](#) [H2088](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
 עֲוֹנָם וְזָכַר עֲתָה רָצָם לֹא וַיְהִיָּה חָשְׁכוֹ לֹא  
 그들의-죄악을 기억하시리라 이제 그들을-받아들이지 아니하셨다 그러므로-여호와가 억제하지 아니하였다  
[H5771](#) [H2142](#) [H6258](#) [H7521](#) [H3808](#) [H3068](#) [H2820](#) [H3808](#)  
 ח: חָטְאוּתָם: וַיִּפְקֹד  
 (심표) 그들의-죄들을 그리고-벌하시리라

여호와께서 이 백성에 대하여 말씀하시되 그들이 어그러진 길을 사랑하여 그 발을 금하지 아니하므로 나 여호와가 그들을 받지 아니하고 이제 그들의 죄를 기억하고 그 죄를 벌하리라 하시고

: לְטוֹבָה: הִנֵּה הָעַם בְּעַד־ תַּתְּפִּיל לֹא־ אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 11  
 복을-위하여 이 백성 위하여 기도하지 하지-말라 나-에게 여호와가 그리고-말씀하셨다  
[H2088](#) [H1157](#) [H6419](#) [H0408](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

여호와께서 또 내게 이르시되 너는 이 백성을 위하여 복을 구하지 말라

יַעֲלוּ 그들이-올릴 <a href="#">H5927</a>	וְכִי 그리고-때에	רִנָּתָם 그들의-부르짖음을 <a href="#">H7440</a>	אֶל- (목적격) <a href="#">H0413</a>	שְׁמֹעַ 듣지 <a href="#">H8085</a>	אֲנִי 내가-아니하노라 <a href="#">H0369</a>	יִצְמוּ 그들이-금식할 <a href="#">H6684</a>	כִּי 때에		
וּבְיָבֵר 그리고-역병-으로 <a href="#">H1698</a>	וּבְרָעַב 그리고-기근-으로 <a href="#">H7458</a>	בְּחָרֵב 칼-으로 <a href="#">H2719</a>	כִּי 때에	רָצָם 받아들이지 <a href="#">H7521</a>	אֲנִי 내가-아니하노라 <a href="#">H0369</a>	וּמִנְחָה 그리고-소제를 <a href="#">H4503</a>	עֲלָה 번제를		
						אֲנִי 내가 <a href="#">H0595</a>	מִזְכָּלָה 멸하리라 <a href="#">H3615</a>	אוֹתָם: 그들을 <a href="#">H0853</a>	ס (심표)

그들이 금식할지라도 내가 그 부르짖음을 듣지 아니하겠고 번제와 소제를 드릴지라도 내가 그것을 받지 아니할 뿐 아니라 칼과 기근과 염병으로 그들을 멸하리라

לָהֶם 말하고-있나이다	אֲמַרִים 예언자들이 <a href="#">H0559</a>	הַנְּבִאִים 보소서 <a href="#">H5030</a>	הַנְּהוּ 여호와여 <a href="#">H2009</a>	יְהוָה 주인이시여 <a href="#">H3069</a>	אֲדַבְּרֵי [청년들] <a href="#">H0136</a>	וְאָהָה 아하 <a href="#">H0162</a>	וְאָמַר 그리고-내가-말했다 <a href="#">H0559</a>		
אֲמַת 평화를 <a href="#">H0571</a>	שְׁלוֹם 때에 <a href="#">H7965</a>	כִּי- 너희-에게	לָכֵם 되지 <a href="#">H1961</a>	יְהוָה 아니하리라 <a href="#">H1961</a>	לֹא- 그리고-기근이 <a href="#">H3808</a>	וְרָעַב 칼을 <a href="#">H7458</a>	חָרֵב 보지 <a href="#">H2719</a>	תִּרְאֵוּ 아니하리라 <a href="#">H7200</a>	לֹא- 그들-에게 <a href="#">H3808</a>
					ס (심표)	הַנְּהוּ: 장소-에서 <a href="#">H2088</a>	בְּמָקוֹם 너희-에게 <a href="#">H4725</a>	לָכֵם 내가-주리라	אֲתֵן 확실한 <a href="#">H5414</a>

이에 내가 가로되 슬프도소이다 주 여호와여 보시옵소서 선지자들이 그들에게 이르기를 너희가 칼을 보지 아니하겠고 기근은 너희에게 이르지 아니할 것이라 여호와께서 이곳에서 너희에게 확실한 평강을 주시리라 하나이다

לֹא 아니하였다 <a href="#">H3808</a>	בְּשִׁמִּי 내-이름-으로 <a href="#">H8034</a>	נְבִאִים 예언하고-있다 <a href="#">H5012</a>	הַנְּבִאִים 예언자들이 <a href="#">H5030</a>	שָׁקַר 거짓을 <a href="#">H8267</a>	אֵלַי 나-에게 <a href="#">H0413</a>	יְהוָה 여호와가 <a href="#">H3068</a>	וְאָמַר 그리고-말씀하셨다 <a href="#">H0559</a>
שָׁקַר 거짓의 <a href="#">H8267</a>	חֲזוֹן 환상을 <a href="#">H2377</a>	אֲלֵיהֶם 그들-에게 <a href="#">H0413</a>	דְּבַרְתִּי 내가-말하지 <a href="#">H1696</a>	וְלֹא 그리고-아니하였다 <a href="#">H3808</a>	צִוִּיתִים 내가-명하지 <a href="#">H6680</a>	וְלֹא 그리고-아니하였다 <a href="#">H3808</a>	שְׁלַחְתִּים 내가-보내지 <a href="#">H7971</a>
מְתַנְּבְּאִים 예언하고-있다 <a href="#">H5012</a>	הַנְּהוּ 그들이 <a href="#">H1992</a>	לָכֵם 그들의-마음의 <a href="#">H5012</a>	(וְתַרְמִית) (그리고-속임을) <a href="#">H8649</a>	[וְתַרְמוֹת] [그리고-속임들] <a href="#">H8649</a>	(וְאֵלַי) (허된) <a href="#">H0457</a>	[וְאֵלֹהִים] [허된] <a href="#">H0434</a>	וְקָסָם 그리고-점치를 <a href="#">H7081</a>
						לָכֵם: 너희-에게 <a href="#">H0595</a>	ס (심표)

여호와께서 내게 이르시되 선지자들이 내 이름으로 거짓 예언을 하도다 나는 그들을 보내지 아니하였고 그들에게 명하거나 이르지 아니하였거늘 그들이 거짓 계시와 복술과 허탄한 것과 자기 마음의 속임으로 너희에게 예언하도다

וְאֲנִי 그리고-나는 <a href="#">H0589</a>	בְּשִׁמִּי 내-이름-으로 <a href="#">H8034</a>	הַנְּבִאִים 예언하는 <a href="#">H5012</a>	הַנְּבִאִים 예언자들 <a href="#">H5030</a>	עַל- 에-대하여	יְהוָה 여호와가 <a href="#">H3068</a>	אָמַר 말씀하셨다 <a href="#">H0559</a>	כְּה- 이와-같이 <a href="#">H3541</a>	לָכֵן 그러므로
בְּאֶרֶץ 땅-에서 <a href="#">H0776</a>	יְהוָה 되지 <a href="#">H1961</a>	לֹא 아니하리라 <a href="#">H3808</a>	וְרָעַב 그리고-기근이 <a href="#">H7458</a>	חָרֵב 칼이 <a href="#">H2719</a>	אֲמַרִים 말하고-있다 <a href="#">H0559</a>	וְהַנְּהוּ 그리고-그들이 <a href="#">H1992</a>	שְׁלַחְתִּים 그들을-보내지 <a href="#">H7971</a>	לֹא- 아니하였다 <a href="#">H3808</a>
			הַנְּהוּ: 그들이 <a href="#">H1992</a>	הַנְּבִאִים 예언자들은 <a href="#">H5030</a>	יִצְמוּ 멸하리라 <a href="#">H8552</a>	וּבְרָעַב 그리고-기근-으로 <a href="#">H7458</a>	בְּחָרֵב 칼-으로 <a href="#">H2719</a>	הַזֵּאת 이 <a href="#">H2063</a>

그러므로 내가 보내지 아니하였어도 내 이름으로 예언하여 이르기를 칼과 기근이 이 땅에 이르지 아니하리라 하는 선지자들에게 대하여 나 여호와가 이같이 이르노라 그 선지자들은 칼과 기근에 멸망할 것이요

וְהָעַם אֲשֶׁר-הֵמָּה נְבִיאִים לָהֶם יְהִי מִשְׁלָכִים בְּחַצּוֹת  
 그리고-백성은 그들이 어느 그들이 예언하고-있는 그들-에게 되리라 버려진-자들이 거리들-에서  
 H1992 H5012 H1992 H1992 H1961 H7993 H2351

וְרוּשְׁלַם וּמִפְּנֵי הָרָעָב וְהַחָרֵב וְאִין מִקְבָּר לְהֵמָּה הֵמָּה נְשִׂיָהּם  
 예루살렘의 앞-에서 기근의 그리고-칼의 그리고-없으리라 그리고-매장하는-자가 그들-을 그들이 그들의-아내들  
 H3389 H6440 H7458 H2719 H0369 H6912 H1992 H1992 H0802

וּבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם וְשִׁפְכֹתַי עֲלֵיהֶם אֶת-רַעְתָּם:  
 그리고-그들의-딸들 그리고-그들의-아들들과 그리고-내가-붓으리라 그들-위에 (목적격) 그들의-악을  
 H1323 H8210 H0853

그들의 예언을 받은 백성은 기근과 칼로 인하여 예루살렘 거리에 던짐을 입을 것인즉 그들을 장사할 자가 없을 것이요 그 아내와 그 아들과 그 딸도 그렇게 되리니 이는 내가 그들의 악을 그 위에 부음이니라

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה תִּדְרְגָה עֵינֵי דַמְעָה לַיְלָה  
 그리고-너는-말하라 그들-에게 (목적격) 말씀을 이 흘러내리게-하라 내-눈이 눈물을 밤에  
 H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3381 H1832 H3915

וְיֹמָם וְאֵל-תְּדַמְיָנָה כִּי-שִׁבְרָה גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוֹלַת בֵּת-עַמִּי  
 그리고-낮에 그리고-하지-말라 그치게 때에 파멸로 큰 부서졌다 처녀인 딸이 내-백성의  
 H3119 H0408 H1820 H7667 H665 H1330 H1323

מְכָה נַחֲלָה מְאֹד:  
 상처로 아픈 매우  
 H4347 H3966

너는 이 말로 그들에게 이르라 내 눈이 밤낮으로 끊치지 아니하고 눈물을 흘리리니 이는 처녀 딸 내 백성이 큰 파멸, 중한 창상을 인하여 망함이라

אִם-יֵצְאָתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה אֶת-חֶלְלֵי-חָרֵב וְאִם-בָּאתִי  
 만일 내가-나간다면 들-에 그리고-보라 칼에-맞은-자들이 칼의 그리고-만일 내가-들어간다면  
 H3318 H2009 H2719 H0935

הָעִיר הַזֶּה וְהִנֵּה תַחֲלוּאֵי רָעָב וְהִנֵּה אֶל-סִחְרוֹ  
 성안-에 그리고-보라 질병들이 기근의 때에 돌아다녔다 (목적격)  
 H2009 H8463 H7458 H1571 H5030 H1571 H3548 H5503 H0413

אָרֶץ וְלֹא יָדָעוּ: ס  
 땅-을 그리고-아니하였다 (심표)  
 H0776 H3808 H3045

내가 들에 나간즉 칼에 죽은 자요 내가 성에 들어간즉 기근으로 병든 자며 선지자나 제사장이나 다 땅에 두루 다니며 어찌할 바를 알지 못하는도다

הַמָּאֵס הַמָּאֵסָה אֶת-יְהוּדָה אִם-בְּצִיּוֹן נִעְלָה נִפְשָׁךָ מִדְּוֵעַ  
 (의문사)-완전히 버리셨나이까 (목적격) 유다를 또는 시온-을 싫어하셨나이까 당신의-마음이 어찌서  
 H0853 H3063 H6726 H1602 H5315 H4069

טוֹב וְאִין לָנוּ מִרְפָּא קִנְיָה לְשָׁלוֹם וְאִין טוֹב  
 좋은-것이 그러나-없었다 평화를 바랐다 치료가 우리-에게 그리고-없나이다 당신이-치셨나이까-우리를  
 H0369 H7965 H4832 H0369 H5221

וְלָעֵת מִרְפָּא וְהִנֵּה בְעַתָּה:  
 그리고-때-에 치료의 그러나-보라 공포가  
 H6256 H4832 H2009 H1205

주께서 유다를 온전히 버리시나이까 주의 심령이 시온을 싫어하시나이까 어찌하여 우리를 치시고 치료하지 아니하시나이까 우리가 평강을 바라도 좋은 것이 없고 치료받기를 기다려도 놀람을 보나이다

לָךְ:	חָטֵאנוּ	כִּי	אֲבוֹתֵינוּ	עָנֹן	רָשָׁעֵנוּ	יְהוָה	יָדַעְנוּ	20
당신-에게	우리가-범했나이다	때에	우리-조상들의	죄악을	우리의-악을	여호와여	우리가-알나이다	
	<a href="#">H2398</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H7562</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3045</a>	

여호와여 우리가 우리의 악과 우리 조상의 죄악을 인정하나이다 우리가 주께 범죄하였나이다

כְּבוֹדְךָ	כִּסֵּא	תִּנְבֵּל	אֵל-	שִׁמְךָ	לְמַעַן	תִּנְאַץ	אֵל-	21
당신의-영광의	보좌를	욕되게-하지	하지-마소서	당신의-이름을	위하여	멸시하지	하지-마소서	
<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H3678</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H0408</a>	
			אֲתָנוּ:	בְּרִיתְךָ	תִּפְרַח	אֵל-	זָכֹר	
			우리-와	당신의-언약을	파하지	하지-마소서	기억하소서	
			<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1285</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2142</a>	

주의 이름을 위하여 우리를 미워하지 마옵소서 주의 영광의 위를 욕되게 마옵소서 우리와 세우신 주의 언약을 기억하시고 폐하지 마옵소서

יָתֵנוּ	הַשָּׁמַיִם	וְאִם-	מִנְשָׁמַיִם	הַגּוֹיִם	בְּהִבְלֵי	הַיֶּשׁ	22
줄-수-있나이까	하늘이	또는-만일	비를-내리는-자가	민족들의	헛된-것들-중에	(의문사)-있나이까	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H1652</a>		<a href="#">H1892</a>	<a href="#">H3426</a>	

וְנִקְוָה-	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	אַתָּה-	הֲלֹא	רַבִּימִם	
그리고-우리가-바라나이다	우리-하나님이시여	여호와여	그이시니	당신이	(의문사)-아니하나이까	소나기들을	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7241</a>	

פ	אֵלֶּה:	כָּל-	אֶת-	עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי-	לָךְ
(단락)	이것들을	모든	(목적격)	만드셨나이다	당신이	때에	당신-을
	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>				

열방의 허무한 것 중에 능히 비를 내리게 할 자가 있나이까 하늘이 능히 소나기를 내릴 수 있으리이까 우리 하나님 여호와여 그리하는 자가 주가 아니시니이까 그러므로 우리가 주를 앙망하옵는 것은 주께서 이 모든 것을 만드셨음이니이다